

*Chiesa de' Santi Gervasio, e Protasio, detto comunemente San Trovaso, Parrocchia di Preti.*

*Eglise Paroissiale des Prêtres de Saint Gervais & Saint Protais, communément ditte San Trovato.*

**Q**uesta è la sola Chiesa Parrocchiale di Preti fabbricata con il modello del nostro Palladio, nell'anno 1583., tre dopo la sua morte, perchè la vecchia minacciava rovina. L'erezione dell' antica si riferisce all' anno 1028. sotto l' invocazione de' medesimi Santi Martiri, alle spese delle due Famiglie Patrizie Barbariga, e Caravella. Il Sansovino, e qualchedun altro, li quali citano questa riedificazione, hanno però taciuto il tempo della prima sua edificazione, onde intorno a ciò, non rimanendo veruna memoria, basterà il dirla antichissima. Certa cosa è, che fu ridotta in forma più ampia con dodici bellissimi Altari arricchiti da Tavole, ed altre Pitture di eccellenti Maestri.

Adornano oltre a ciò questo sacro Tempio varie Iscrizioni d' Uomini illustri, fra le quali si leggono le seguenti:

Nell' Altare fatto fabbricare da Domenico Leone Patrizio Veneto:

**C**elle-ci est la seule Eglise Paroissiale de Prêtres bâtie avec le modèle de Palladio en l' an 1583. trois années après sa mort, parce que la vieille menaçoit ruine. L' érection de l' ancienne se dit en l' an 1028. sous l' invocation des mêmes Saints, aux dépens des deux Nobles Familles Barbarigo & Caravella. Sansovin & quelques autres qui l' appellent rebâtie, n' ont point dit le tems de sa première érection, ainsi n' y aiant à cet égard aucune preuve, il suffira de la dire tres-ancienne. Il est certain qu' elle a été réduite plus grande avec douze beaux Autels enrichis de Tableaux & autres Peintures des plus excellens Maitres.

*De plus cette Eglise est ornée de diverses Inscriptions d' hommes illustres parmi lesquelles on lit les suivantes.*

*Sur l' Autel que Dominique Lion Noble Vénitien a fait faire on lit la suivante Inscription.*

DEO OPT. MAX. ET DEIPARÆ VIRGINI

SACELLUM, ATQUE ARAM CUM FLAMINE, UBI SALUTARIS  
HOSTIA PRO ANIMÆ SUÆ, ATQUE UXORIS, ET SUORUM SALUTE  
IMMOLATUR, DOMINICUS LEO, ALOYSII F. SENATOR  
VENETUS PERPETUO DICAVIT MDC.

Nella Cappella di Gio: Marco Molino Patrizio Veneto:

*Dans la Chapelle de Jean Marc Molin Noble Vénitien :*

JOANNES MARCUS MOLINUS JULII F. SACELLUM HOC,  
ATQUE ARAM CUM FLAMINE AD LAUDEM ET GLORIAM  
OMNIPOTENTIS DEI  
SANCTISSIMÆQUE EJUS GENITRICIS MARIÆ SEMPER VIRGINIS  
PRO ANIMÆ SUÆ ET UXORIS CARISSIMÆ,  
SUORUMQUE SALUTE ERIGENDUM C. 1599.

Qui sta pure sepolto il famoso Giacomo Riva, che nell'anno 1649. essendo Capitano delle Navi della Repubblica, postosi alli Dardanelli per impedire l'uscita da quello Stretto all'Armata Turchesca, nè potendo ciò fare a cagione del vento contrario, andò ad assalirla nel Porto detto delle Fochie alli 12. del Mese di Maggio, incendiò, e rovinò molte Navi Nimiche, molte ne fece perire nelle acque, molte ne prese, liberò un gran numero di Schiavi Cristiani, ed uccise più di 7000. Nimici. Per azione così gloriosa fu creato Cavaliere dal Senato, e se ne conserva con straordinaria modestia la memoria nella seguente Iscrizione.

*Ici est enseveli le fameux Jâques Riva qui étant en l'année 1649. Capitaine des Vaisseaux de la République, s'étant mis aux Dardanelles pour empêcher la sortie de ce Detroit à l'Armée des Turcs, & ne pouvant s'y opposer à cause du vent contraire, alla l'attaquer dans le Port des Fochies le 12. de Mai, brûla & ruina plusieurs Vaisseaux ennemis, il en coula à fond, & il en prit plusieurs, il délivra une grande quantité d'Esclaves Chrétiens, & tua plus de 7000. Ennemis. Le Senat en recompense d'une action si glorieuse le fit Chevalier, & on en conserve la memoire avec une grande modestie dans l'Inscription qui suit.*

EQUITIS JACOBI RIPÆ

O S S A

HAC URNA COMPONENTUR

CÆLO TEGITUR NOMEN

Q U O D

NON HABET URNA

JUSTINUS SENATOR FRATER.

ÆTERNITATIS FRATRIS

P. C.

M D C L V.

Qui si conservano pure li Corpi delli Santi Martiri Epifanio, e Grisogono.

Ora possiamo soddisfare al nostro principale impegno con le Tavole seguenti.

T A V. XXX.

A. B. C. Profilo, ed Elevazione interiore di tre Cappelle Minori in lunghezza della Chiesa.

D. Altra Cappella di Architettura del Sansovino, molto bene proporzionata in tutte le sue parti. Delle misure di questa in altezza, e larghezza si è servito il Palladio per edificare tutte le altre Cappelle di detta Chiesa a riserva delle parti, che seguono, cioè la Cappella Maggiore segnata con la lettera E.

F. G.

*On conserve ici également les Corps des Saints Martyrs Epifane & Grisogone.*

*Passons aprésent à remplir notre principal engagement avec les Planches suivantes.*

P L. XXX.

A. B. C. Profil & Elevation intérieure des trois petites Chapelles qui sont en longueur de l'Eglise.

D. Autre Chapelle du dessein de Sansovino fort bien proportionnée en toutes ses parties. Palladio s'est servi des mesures en hauteur, & en largeur de celle-ci pour la construction de toutes les autres Chapelles de cette Eglise, à la réserve des parties qui suivent, c'est-à-dire la Chapelle plus grande marquée de la lettre E.

F. G.